|  |  |
| --- | --- |
| **Текст на английском языке** | **Перевод на русский язык** |
| The Organizers will provide the total sum of USD 320,000 (three hundred and twenty thousand dollars) for the video broadcasts.  This sum includes the manpower to operate the broadcasts, including on-air director, assistants, video engineers, editors, cameramen; cameras, hardware and software needed for the broadcast. This sum includes the payment for 4 (four) English-speaking experienced chess commentators, appointed by the Organizers, and 2 (two) video reporters for each event.  The broadcasting company (the “Broadcaster”) should provide graphical package for the broadcasts, including opening sequence, lower thirds, result plates, statistics, but not limited to the above, video and graphical promos to be circulated before the start of the event, inspirational videos, interviews, reports and summaries during and after the event. |  |
| **Текст на русском языке** | **Перевод на английский язык** |
| В рамках данной статьи, по мнению автора, необходимо рассмотреть, насколько сильной является налоговая нагрузка для предпринимателей. Не менее важной проблемой, с которой сталкиваются предприниматели является проблема высокой налоговой нагрузки. Стоит начать с рассмотрения вопроса, что является налоговым контролем.  Налоговым контролем признается деятельность уполномоченных органов по контролю за соблюдением налогоплательщиками, налоговыми агентами и плательщиками сборов законодательства о налогах и сборах в порядке, установленном Налоговым Кодексом.  Показатель налоговой нагрузки, позволяет определить, насколько обременительна существующая налоговая система для хозяйствующего субъекта и какую долю ресурсов привлекают на себя платежи в бюджет. При этом организации должны рассчитывать налоговую нагрузку, чтобы иметь представление, насколько их деятельность привлекает внимание налоговых органов, которые могут принять решение о выездной налоговой проверке. |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Текст на английском языке** | **Перевод на русский язык** |
| Buruli ulcer is a bacterial disease that eats away muscle tissue. People can become disabled. They may even need to have an arm or leg removed. Buruli ulcer disease can be easily treated with antibiotics. Yet people often do not get medical help until the damage already has been done.  Doctor Alexander Tiendrebeogo from the World Health Organization says the disease causes no pain at first. The condition usually begins as a swelling on the skin. Then large ulcers form. These breaks destroy skin and soft tissue, sometimes all the way down to the bone.  Buruli ulcer is a disease found in tropical climates. It belongs to the same family of bacteria as those that cause tuberculosis and Hansen's disease, also known as leprosy.  Cases have been reported in Africa, the Americas, Asia and the western Pacific. At least thirty nations have had cases of Buruli ulcer disease. But experts say this condition has not gotten as much attention as it should. |  |
| **Текст на русском языке** | **Перевод на английский язык** |
| Общее состояние удовлетворительное. Кожа и видимые слизистые бледно-розовые. Сознание ясное. Головной боли, тошноты, рвоты нет. Зрение ясное. Пульс 98 уд. в мин. АД 120/70 мм.рт.ст. на обеих руках. Живот мягкий, неувеличен в размерах, доступен пальпации во всех отделах, б/болезненный, нижний край печени у края реберной дуги.  Мочеиспускание свободное, б/болезненное. Стул был. Диурез положительный.  Шейка матки конической формы чистая.  Ц/канал закрыт. Придатки с обеих сторон без особенностей. Стенки таза гладкие, своды глубокие. |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Текст на английском языке** | **Перевод на русский язык** |
| Local control is meant to be used during the setting-to-work phase of the System:   * + - * to manoeuvre the units into position       * to put the booms in upright position       * to manoeuvre the side shifts into position * to set the moving directions of the unit and the side shift.   Local control is useful during assembly of the machine. It may be used to put the individual units into the position.  To perform manual control, proceed as follows.  For the buttons, switches and indicators reference is made to 6.2.1 “The switches and indicators”. |  |
| **Текст на русском языке** | **Перевод на английский язык** |
| Классический этап. “Луньюй” – первый памятник классической китайской литературы. Основные положения учения Конфуция.  “Даодэцзин” – “Книга о Дао (Пути) и Дэ (свойствах человеческой натуры)” и ее автор Лао-цзы. Поэтические особенности “Даодэцзин” и его философское содаржание.  Конфуцианство и даосизм как два направления общественной и философской мысли древнего Китая. Их окончательное оформление в “Мэн-цзы”, “Сунь-цзы”, “Ле-цзы”, “Чжуан-цзы”.  Цюй-Юань и его “Лисао” (“Поэме скорби”). Превращение фольклора в литературу, возникновение лирической поэмы. “Думы” и “Заклинания души Сун- Юя”. Тонкое чувство природы, образ осени.  Сыма Сян-жу – один из блестящих представителей литературы Империи и его поэмы (“Поэма о Цзы-сюе”, “Императорская охота”). |  |